

Wilo-Jet-WJ



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es Instrucciones de instalación y funcionamiento

it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
cs Návod k montáži a obsluze
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
tr Montaj ve kullanma kılavuzu

Fig. 1

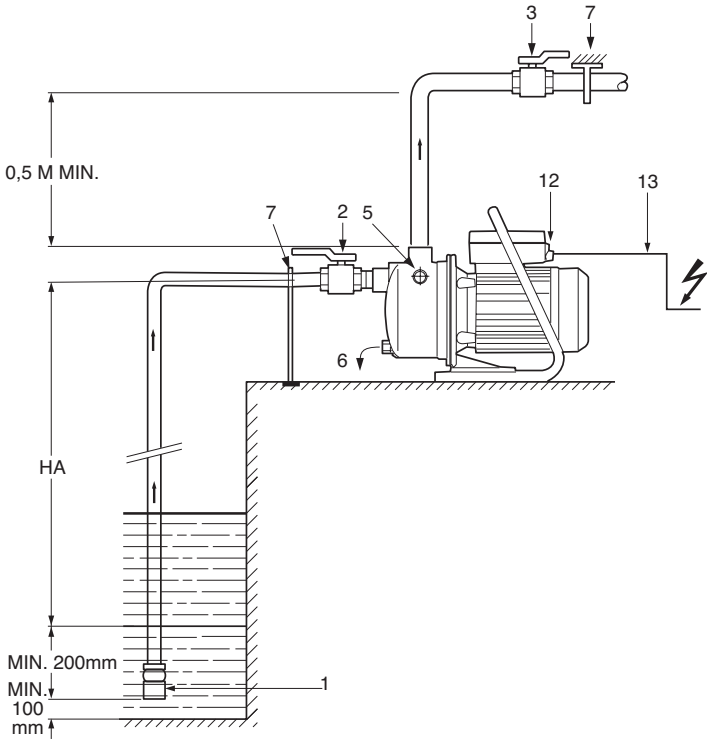


Fig. 2

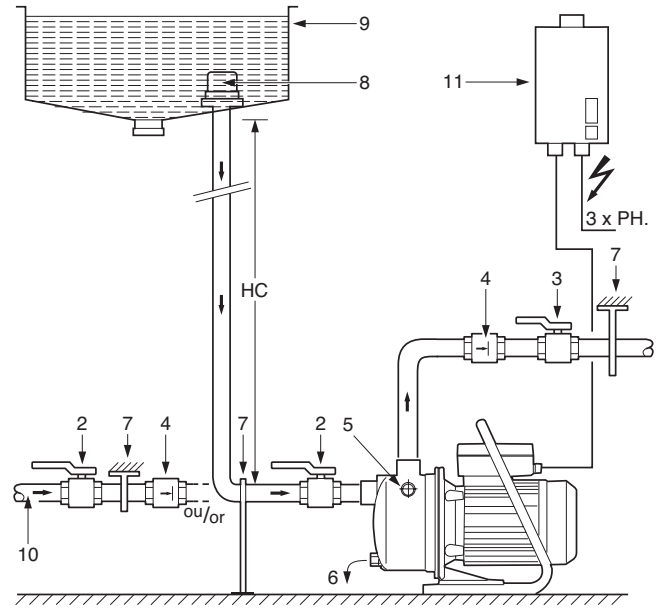
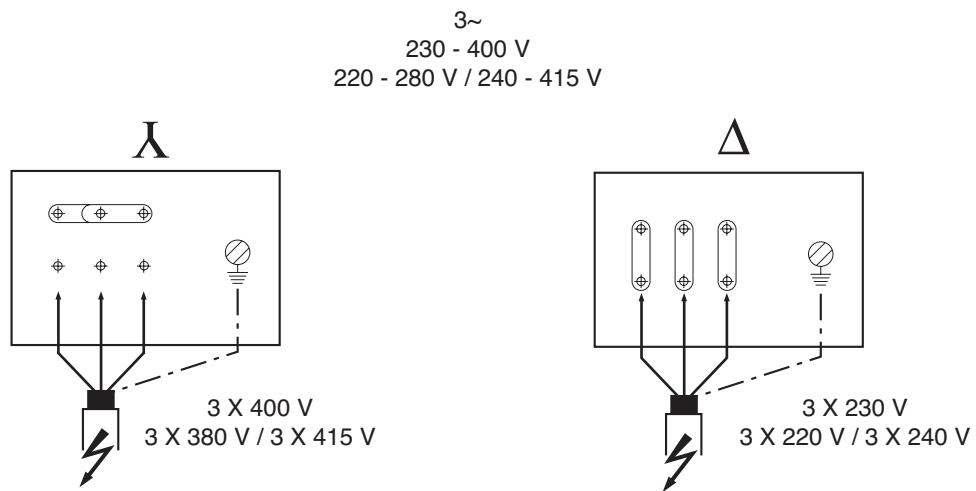


Fig. 3



1. Generalités

Montage et Inspection par du personnel qualifié seulement

1.1 Applications

La Wilo-Jet est une pompe à usage domestique (cave, jardin) conçue et adaptée pour :

- arroser depuis un étang, un ruisseau, une source, etc...
 - vider ou relever les eaux de caves, de puits etc.
- La pompe peut travailler en aspiration (Par ex: depuis une fontaine) et en refoulement (Par ex: depuis un réservoir ouvert).
- La pompe ne doit pas être raccordée a un réseau d'eau sous pression.

1.2 Caractéristiques

1.2.1 Raccordement et puissance

Fluides admissibles: Eau non chargée, eau non potable, froide ou de pluie. Il faut l'accord de l'usine pour véhiculer d'autres fluides.

- Temp. maxi du fluide. + 5 °C à + 35 °C
- Temp. ambiante min./max. 0...40 °C
- Hauteur d'aspiration maxi 8 m
- Monophasé (EM): 2850 l/min (50 Hz)
- Triphasé (DM): 3450 l/min (60 Hz)
- Conduite d'aspiration et de refoulement: G1"
- Pression de service maxi 6 bar
- Classe d'isolation : 130
- Protection moteur IP 44
- Raccordement électrique 1 ~ 230 V ±6%, 50 Hz /
3 ~ 400 V ±6%, 50 Hz /
1 ~ 220-240 V ±6%, 60 Hz
3 ~ 220-254/380-440 V
±6%, 60 Hz

Pour commander des pièces détachées, il conviendra de donner les caractéristiques de la plaque signalétique.

2. Sécurité

La présente notice contient les instructions à respecter lors du montage et de la mise en service. C'est pourquoi elle devra être lue attentivement par le monteur et l'utilisateur. Il faut observer non seulement ce point principal mais aussi les prescriptions de sécurité spécifiques abordées dans les points suivants.

2.1 Signalisation des consignes de la notice



Symbole général pour les dangers. La non observation des consignes peut provoquer des risques pour les personnes.



Avertissement devant la tension électrique.



ATTENTION ! La non observation des consignes peut avoir des conséquences graves sur la sécurité de la pompe ou de l'installation.

2.2 Qualification du personnel

On veillera à la qualification du personnel amené à réaliser le montage.

2.3 Dangers encourus en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes peut avoir des conséquences graves sur la sécurité des personnes et de l'installation et peut même entraîner la

suspension de toute garantie. Une rigueur absolue est exigée notamment en matière d'électricité et de mécanique.

2.4 Conseils de sécurité à l'utilisateur

Observer les consignes en vue d'exclure tout risque d'accident.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (ou si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Eviter les dangers dus au réseau électrique en respectant les prescriptions de la norme locale en vigueur.

2.5 Conseils de sécurité pour les travaux d'Inspection et de montage

L'utilisateur doit faire réaliser ces travaux par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice.

2.6 Modification du matériel et usage de pièces détachées non agréées

Toute modification de l'installation ne peut être effectuée qu'après l'autorisation préalable du fabricant. L'utilisation de pièces de rechange d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité. L'usage d'autres pièces peut dégager notre société de toute responsabilité.

2.7 Modes d'utilisation non-autorisés

L'utilisation du matériel livré est prévue pour une ou des applications précisée(s) au chap.1. Les valeurs indiquées dans la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées.

3. Transport et stockage avant utilisation



ATTENTION ! La pompe ne doit pas être stockée à une température dépassant les limites de 0 °C à +40 °C.

Si le matériel livré devait être installé ultérieurement, stockez-le dans un endroit sec et protégez-le contre les chocs et toutes influences extérieures (humidité, gel, etc.).

Manipuler la pompe avec précaution pour respecter la géométrie et l'alignement de l'ensemble hydraulique.

Ne jamais suspendre la pompe par le câble électrique.

4. Produit et accessoires

Toutes les pompes de la gamme sont des pompes centrifuges auto-amorçante. Lorsque le moteur est triphasé, la protection thermique déclenche le moteur en cas de surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe se remet en marche automatiquement. Une garniture mécanique assure l'étanchéité du groupe moto-pompe.



ATTENTION ! La pompe ne doit jamais tourner à sec.

En cas de défaut d'utilisation ou de manipulation de la pompe, la garantie du fabricant prend fin.

4.1 Description de la WJ

Elle est livrée avec un câble de raccordement muni d'une prise de courant et d'un interrupteur marche/arrêt.

Situations d'installation standard

- Figure 1: Pompe en aspiration
 - Figure 2: Pompe en refoulement sur bêche de stockage ou sur réseau d'eau de ville avec système de protection manque d'eau.
- Descriptif (voir figures 1 et 2) :
- Pos. 1 Clapet de pied crépine
(section de passage maxi 1 mm)
 - Pos. 2 Vanne à l'aspiration
 - Pos. 3 Vanne au refoulement
 - Pos. 4 Clapet anti-retour
 - Pos. 5 Bouchon de remplissage
 - Pos. 6 Bouchon de vidange
 - Pos. 7 Support de tuyauterie
 - Pos. 8 Crépine
 - Pos. 9 Bêche de stockage
 - Pos. 10 Réseau d'eau de ville
 - Pos. 11 Discontacteur de protection moteur triphasé
 - Pos. 12 Interrupteur marche-arrêt en monophasé (voyant lumineux rouge)
 - Pos. 13 Câble avec fiche (en monophasé)

4.2 Etendue de la fourniture

- Pompe Jet (WJ)
- Notice de montage et de mise en service.

4.3 Accessoires

- Kit d'aspiration,
 - Vannes d'isolement,
 - Clapets anti-retour,
 - Clapet de pied-crépine,
 - Réservoir à vessie,
 - Manchons antivibratoires,
 - Discontacteur de protection (moteur tri),
 - Protection manque d'eau (kit ME),
 - Dispositif de commande marche-arrêt...
- L'utilisation d'accessoires neufs est recommandé.

5. Installation/Montage

5.1 Montage

Se conformer aux prescriptions locales du service des eaux en vigueur.

Demandes sur l'endroit d'installation :

- accessible simplement
- suffisamment aéré, sec et à l'abri du gel
- montage sur un socle de béton ou directement sur une base lisse et plateau moyen de 2 vis Ø 8mm.

C'est à l'utilisateur d'apporter les solutions pour palier aux défauts qui pourraient endommager le matériel: inondation, gel, marche à sec etc.

- L'utilisateur effectuera les raccordements hydrauliques d'aspiration et de refoulement (le diamètre de la tuyauterie d'aspiration étant au minimum identique à celui de la pompe).
- Les conduites d'aspiration et de refoulement seront

montées de façon étanche et sans tension.

- Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 5 m, le diamètre de la conduite d'aspiration doit être de 1^{3/4}" minimum.



ATTENTION ! Pour garantir le bon fonctionnement de l'installation les pompes nécessitent un clapet d'aspiration situé à 30 cm minimum en dessous du niveau d'eau pompée.

- En principe, il est recommandé d'utiliser un kit d'aspiration (accessoire) comprenant une tuyauterie flexible et un clapet crépine.

5.2 Raccordement électrique



ATTENTION ! Les raccordements et les contrôles électriques doivent être effectués par un électricien agréé et conformément aux normes locales en vigueur.

La pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR), de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA.

Si le câble est endommagé, le faire remplacer par un personnel compétent.

- Voir la plaque signalétique moteur pour les caractéristiques électriques (fréquence, tension, intensité nominale).
- Un moyen de déconnexion doit être prévu dans l'installation électrique fixe conformément aux règles d'installation.
- Moteur monophasé
Les moteurs monophasés ont une protection thermique intégrée. Si on ajoute une rallonge au câble électrique fourni avec les moteurs, celle-ci doit être conforme aux normes en vigueur : 3 conducteurs (2 phases + terre).
- Moteur triphasé
Le raccordement électrique doit être conforme au schéma figurant dans le couvercle de la boîte à borne (Voir FIG. 3). Utiliser un câble électrique conforme aux normes en vigueur (H07 RNF 4G1mm² diamètre extérieur : 10mm maxi) : 4 conducteurs (3 phases + terre).
- La protection électrique du moteur triphasé est obligatoire et doit être assurée par un discontacteur à régler à l'intensité figurant sur la plaque moteur. Prévoir un sectionneur à fusible (type aM) pour protéger le réseau.



ATTENTION ! NE PAS OUBLIER DE RACCORDER LA MISE A LA TERRE.

Une erreur de branchement électrique endommagerait le moteur. Le câble électrique ne devra jamais être en contact ni avec la tuyauterie, ni avec la pompe et être à l'abri de toute humidité.

6. Mise en service

- Contrôler le niveau d'eau du réservoir. Il faut absolument éviter la marche à sec de la pompe qui risque de détériorer la garniture mécanique d'étanchéité.
- Remplir la pompe et la conduite d'aspiration. Seule une pompe remplie d'eau est automorçante.
- Eventuellement ouvrir la vanne d'arrêt de la con-

duite de refoulement afin que l'air s'échappe de la conduite d'aspiration.

- Contrôler le sens de rotation pour les moteurs triphasés. Mettre un court instant en marche pour vérifier si la pompe tourne dans le même sens que la flèche dessinée sur le capot du ventilateur. Si le sens de rotation est incorrect, inverser 2 phases.
- Ne jamais porter ou suspendre la pompe par le câble de raccordement électrique.
- Protéger la pompe contre les projections d'eau.

7. Entretien



Mettre la pompe hors tension avant tout contrôle. Les dommages occasionnés au câble de raccordement ne doivent être réparés que par un électricien qualifié.

Pour garantir un meilleur fonctionnement à moindre frais, il est recommandé de procéder à l'occasion aux contrôles suivants :

- Contrôler la pression dans le réservoir à membrane (mini 1.4 bar en réglage standard du contacteur-mano).
- Contrôler l'étanchéité de la pompe.
En cas de gel, vider complètement la pompe et le réservoir, le bouchon de vidange se trouve en-dessous de la pompe.
Avant un arrêt prolongé de la pompe (durant l'hiver par exemple), il faut rincer et nettoyer la pompe, la vider et la stocker une fois sèche.
Avant de s'en resservir contrôler par une brève impulsion marche/arrêt si la pompe tourne, remplir d'eau et procéder à la remise en service selon le chap. 6.

8. Pannes, causes et remèdes

Défauts	Causes	Remèdes
La pompe ne tourne pas	Interruption de l'alimentation en courant, court-circuit. Défaut d'isolement dans l'enroulement moteur	Vérifier la tension de réseau. Faire réviser le câble et le moteur par un spécialiste
	La pompe est obstrués par des corps étranger (1)	– Veiller à mettre l'installation hors tension et à empêcher toute remise en marche intempestive. – Fermer l'appareil de sectionnement derrière la pompe. – Enlever le corps étranger de la pompe
	Déclenchement de la sonde thermique (mono)	Laisser refroidir le moteur
Le moteur chauffe	Tension insuffisante	Vérifier la tension aux bornes du moteur, cette tension doit se situer à $\pm 6\%$ (50 Hz/60 Hz) de la tension nominale
	Pompe obstruée par des corps étrangers	(voir 1)
	Température ambiante supérieure à $+40\text{ °C}$	Le moteur est prévu pour fonctionner à une température ambiante maxi de $+40\text{ °C}$
	Altitude $> 1000\text{ m}$	Le moteur est prévu pour fonctionner à une altitude $\leq 1000\text{ m}$
Le relais thermique disjoncte	Valeur trop faible du relais thermique (moteur triphasé)	Afficher la valeur de ,intensité inscrite sur le plaque pompe-moteur
	La tension est trop faible	Vérifier la bonne section des conducteurs du câble électrique
	Une phase est coupée	Le vérifier et changer le câble électrique si nécessaire
	Le relais thermique du discontacteur est défectueux	Le remplacer
	Le moteur est défectueux	Le remplacer
La pompe tourne mais ne débite pas	La pompe est obstrués par des corps étranger	(voir 1)
	La pompe est vide	Réamorcer par remplissage de la pompe
	Entrées d'air par la tuyauterie d'aspiration	Contrôler l'étanchéité de toute la conduite jusqu'à la pompe et étancher
	Tuyauterie d'aspiration obstruée	Nettoyer toute la tuyauterie
	La pompe tourne à l'envers (moteur triphasé)	Croiser deux fils de phase au bornier du moteur ou du discontacteur pour inverser le sens de rotation
La pompe vibre	Mal serrée sur son massif	Vérifier et visser complètement les écrous des boulons de scellement
	La pompe est obstrués par des corps étranger	(voir 1)
	Mauvais branchement électrique	Vérifier les connexions au moteur de la pompe

Lorsque la pompe est obstruée, on peut y remédier dans la plupart des cas en retirant tout d'abord le tuyau d'aspiration et en rinçant la pompe à l'envers sous pression. Pendant la vidange de la pompe, il faut la mettre en marche à plusieurs reprises pendant 2 secondes. S'il n'est pas possible de remédier au défaut, faire appel au service après vente de WILO.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T + 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T + 55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T + 212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanhong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com